

CONSEJO PERMANENTE



OEA/Ser.G
CP/ACTA 1616/07
13 noviembre 2007

ACTA
DE LA SESIÓN ORDINARIA
CELEBRADA
EL 13 DE NOVIEMBRE DE 2007

Aprobada en la sesión del 18 de marzo de 2009

ÍNDICE

	<u>Página</u>
Nómina de los Representantes que asistieron a la sesión	1
Aprobación del proyecto de orden del día.....	2
Bienvenida al nuevo Embajador Representante de las Bahamas.....	2
Informe verbal sobre la Misión de Observación Electoral de la OEA en Guatemala	6
XVII Cumbre Iberoamericana, celebrada del 8 al 10 de noviembre en Santiago de Chile	15

CONSEJO PERMANENTE DE LA ORGANIZACIÓN DE LOS ESTADOS AMERICANOS

ACTA DE LA SESIÓN ORDINARIA CELEBRADA EL 13 DE NOVIEMBRE DE 2007

En la ciudad de Washington, a las once de la mañana del martes 13 de noviembre de 2007, celebró sesión ordinaria el Consejo Permanente de la Organización de los Estados Americanos. Presidió la sesión el Embajador Rodolfo Hugo Gil, Representante Permanente de la Argentina y Presidente del Consejo Permanente. Asistieron los siguientes miembros:

Embajador Manuel María Cáceres Cardozo, Representante Permanente del Paraguay
y Vicepresidente del Consejo Permanente
Embajador Denis G. Antoine, Representante Permanente de Grenada
Embajador Izben C. Williams, Representante Permanente de Saint Kitts y Nevis
Embajadora Marina Valère, Representante Permanente de Trinidad y Tobago
Embajador Bayney R. Karran, Representante Permanente de Guyana
Embajador Francisco Villagrán de León, Representante Permanente de Guatemala
Embajadora Abigaíl Castro de Pérez, Representante Permanente de El Salvador
Embajador Aristides Royo, Representante Permanente de Panamá
Embajador Osmar Chohfi, Representante Permanente del Brasil
Embajador Roberto Álvarez, Representante Permanente de la República Dominicana
Embajador Pedro Oyarce, Representante Permanente de Chile
Embajadora María del Luján Flores, Representante Permanente del Uruguay
Embajador Camilo Alfonso Ospina, Representante Permanente de Colombia
Embajador Reynaldo Cuadros Anaya, Representante Permanente de Bolivia
Embajador Jacques R. C. Kross, Representante Permanente de Suriname
Embajador Denis Ronaldo Moncada Colindres, Representante Permanente de Nicaragua
Embajador Efrén A. Cocíos, Representante Permanente del Ecuador
Embajador Gustavo Albin, Representante Permanente de México
Embajador C. A. Smith, Representante Permanente del Commonwealth de las Bahamas
J. Robert Manzanares, Representante Interino de los Estados Unidos
Ministra Consejera Clenie Greer-Lacascade, Representante Interina de Santa Lucía
Tercera Secretaria Judith Anne Rolle, Representante Interina del Commonwealth de Dominica
Ministro Consejero Nestor Mendez, Representante Interino de Belize
Ministra L. Ann Scott, Representante Interina de Jamaica
Ministra Consejera La Celia A. Prince, Representante Interina de San Vicente y las Granadinas
Embajador Luis Guardia Mora, Representante Interino de Costa Rica
Ministra Consejera Ann-Marie Layne Campbell, Representante Alterna de Antigua y Barbuda
Embajador Nelson Pineda Prada, Representante Alterno de Venezuela
Consejero Douglas G. Fraser, Representante Alterno del Canadá
Embajador Antonio Rodrigue, Representante Alterno de Haití
Primer Secretario Ricardo Kellman, Representante Alterno de Barbados
Ministro Alejandro Riveros, Representante Alterno del Perú
Primer Secretario Juan Carlos Montoya, Representante Alterno de Honduras
Ministro Martín Gómez Bustillo, Representante Alterno de la Argentina

También estuvieron presentes el Secretario General de la Organización, doctor José Miguel Insulza, y el Secretario General Adjunto, Embajador Albert R. Ramdin, Secretario del Consejo Permanente.

APROBACIÓN DEL PROYECTO DE ORDEN DEL DÍA

El PRESIDENTE: Declaro abierta la presente sesión del Consejo Permanente que ha sido convocada para considerar los asuntos que aparecen en el proyecto de orden del día, documento CP/OD.1616/07. Tenemos una orquesta acá, parece. [Risas.] Es una orquesta de vasos y lápices.

El SECRETARIO GENERAL: Que les dé el martillazo.

El PRESIDENTE: ¡No! El martillo es un símbolo del autoritarismo, mi querido Secretario General. [Risas.]

El SECRETARIO GENERAL: Entonces, estamos perdidos. [Risas.].

El PRESIDENTE: ¡No! ¡No! [Risas.]

[El proyecto de orden del día contiene los siguientes puntos:

1. Aprobación del proyecto de orden del día (CP/OD.1616/07)
2. Informe verbal sobre la Misión de Observación Electoral de la OEA en Guatemala
3. Otros asuntos.]

De no haber objeción al proyecto de orden del día, lo daríamos por aprobado. Está aprobado.

BIENVENIDA AL NUEVO EMBAJADOR REPRESENTANTE DE LAS BAHAMAS

El PRESIDENTE: El primer punto de nuestro orden del día es la bienvenida al nuevo Embajador de las Bahamas.

Señores Representantes, quisiera dar la más cordial bienvenida al señor Cornelius Smith, nuevo Embajador de las Bahamas ante la Organización. El señor Smith obtuvo una Maestría en Administración de Empresas de la Universidad de Miami, Florida.

El mismo Embajador Smith lideró diversas organizaciones, incluyendo *Bahamas Jaycees*, *Kiwanis Club of Lacaya*, la Cámara de Comercio de Grand Bahama y la *Bahamas Association for Manpower Training and Development (BAMTAD)*. En reconocimiento a sus importantes contribuciones a la vida civil de las Bahamas, recibió el premio *Paul Harris Fellow* del *Rotary International*.

El nuevo Representante de Bahamas entró a la política a principios de los años setenta y es miembro fundador del Movimiento Nacional Libre (FNM). Fue elegido miembro de la oposición en el Parlamento por el Distrito Electoral de Marco City en 1982. Fue reelegido durante cuatro legislaturas consecutivas de cinco años desde 1982 al año 2002.

Entre 1982 y 1992, el Embajador Smith actuó como vocero de la oposición en asuntos de educación, seguridad pública y turismo. También actuó como miembro del Comité Legislativo de la Cámara de Representantes sobre tráfico ilícito de drogas dentro y a través de las Bahamas.

Durante su larga y distinguida carrera política, el Embajador Smith sirvió al pueblo de las Bahamas como Ministro Principal con las carteras de Educación (1992-1995), Seguridad Pública e Inmigración (1995-1997), Turismo (1997-2000) y Transporte y Gobierno Local (2000-2002).

Señor Embajador, estamos seguros de que esta Organización se beneficiará de su vasta experiencia política y profesional. En nombre de los miembros de este Consejo Permanente y del mío propio, le damos la más cordial bienvenida y le deseamos muchos éxitos durante su estadía en esta Organización.

Embajador Smith, tiene usted el uso de la palabra.

EL REPRESENTANTE PERMANENTE DE LAS BAHAMAS: Thank you so very much, Mr. Chairman.

Please accept my thanks for the kind and gracious words expressed in welcoming me to this important hemispheric body, the Organization of American States. I accept your words on behalf of the Government and people of The Bahamas, and it is a great honor for me to serve as the Permanent Representative of The Bahamas to this distinguished political forum of the Americas.

Mr. Chairman, The Bahamas joined the OAS in 1982 as the 31st member of the Organization. We did so, believing that it was through our engagement in this body that we could collectively and effectively address issues of common concern to us in this hemisphere. The Bahamas recognizes that increased hemispheric solidarity with countries with whom we share history, culture, and economic, social, and political challenges was an undeniable benefit of membership.

Mr. Chairman, The Bahamas is now celebrating 25 years of membership in the Organization. Now, as in 1982, The Bahamas is committed to ensuring that the fundamental principles and democratic values of this organization remain strong.

In marking the 25th anniversary of The Bahamas' membership in the OAS in March of this year, the Secretary General hailed the people and Government of the Commonwealth of The Bahamas for standing shoulder to shoulder as a committed partner in the pursuit of democratic and development ideas. Meanwhile, The Bahamas appreciates that its participation in the OAS allows us opportunities to advance our national and international interests and so strengthen our engagement with the Americas.

However, just as important, we believe that the OAS is the foremost organization for addressing the concerns of the Hemisphere, and in this vein, I take the opportunity to applaud the OAS for its leadership on a myriad of important issues, from the promotion of democracy and human rights to hemispheric security, sustainable development, and health and gender issues.

For example, since its inception in 1986, the Inter-American Drug Abuse Control Commission (CICAD) has responded to the challenge created by the increase in drug trafficking and abuse of illicit drugs, which pose a threat to individual citizens and to the security of our hemisphere,

by strengthening the capacities of OAS member states to reduce the production, trafficking, use, and abuse of drugs in the Americas.

Since 2002, the Inter-American Committee against Terrorism (CICTE) has provided invaluable technical assistance and capacity-building programs to assist OAS member states to prevent, combat, and eliminate terrorism.

The establishment of civil registries, unknown in some countries, has become a reality in our hemisphere, giving our peoples a sense of belonging and self-worth.

Additionally, the recent pledge of support to my government and to those of Haiti and the Dominican Republic—all victims of Tropical Storm Noel—is another testimony to the solidarity that exists among the members of the OAS.

Mr. Chairman, The Bahamas further lauds the OAS for continuing to provide support for enhancing the institutional capacity of member states in a whole range of areas through its various programs and projects. We recognize that this meaningful and constructive role depends upon available resources.

In this connection, the Government of The Bahamas has taken the decision to continue its contributions to the various peace initiatives undertaken by the Organization, including those in Colombia and Haiti, and encourages other countries to consider pledging to these noteworthy activities aimed at securing peace in the region. The Bahamas is pleased to associate itself with these important measures.

The Bahamas, like many of our Caribbean Community (CARICOM) neighbors, attaches great importance to the OAS Scholarship and Training Programs, as hundreds of Bahamian students and government officials have benefited from the Organization's technical cooperation. The Bahamas is committed to partnering with this hemispheric group of nations to meet the challenges that beset us in this area.

I wish to reiterate the support of the Government of the Commonwealth of The Bahamas to the Secretary General and to the staff of the General Secretariat, as well as our resolve to strengthen The Bahamas' engagement with the OAS. I want to assure you, Mr. Chairman, of my full support and that of my delegation. I look forward to working together with the member states of this organization to ensure that the goals and objectives of the OAS are achieved.

Thank you very much.

El PRESIDENTE: Gracias, señor Embajador Smith. Ofrezco la palabra al señor Embajador del Paraguay.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DEL PARAGUAY: Gracias, señor Presidente.

En nombre del grupo de países miembros de la Asociación Latinoamericana de Integración (ALADI) quisiera darle una cordial bienvenida al Embajador Cornelius Smith, nuevo Representante Permanente de las Bahamas. Sepa usted, Embajador, que los países del grupo ALADI vamos a estar siempre dispuestos a trabajar con usted, ya sea colectivamente o individualmente, le deseamos lo

mejor, y sabemos que con su experiencia, capacidad y trayectoria, su voz va a ser muy oída en nuestra Organización.

Así que, bienvenido y los mejores éxitos.

El PRESIDENTE: Gracias, señor Embajador Cáceres. Señor Embajador de Grenada, por favor.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE GRENADA: Thank you, Mr. Chairman.

On behalf of the member states of the Caribbean Community (CARICOM), it is indeed a distinguished privilege for me to welcome our new addition to the Permanent Council and to CARICOM's caucus. We welcome you, Ambassador, with the expectation that with the diverse experience you bring to this Council, we will continue to receive the enriching contribution that your delegation has made over the years. The member states of CARICOM await your participation in our dialogue, and we look forward to deepening our working relations in this organization.

I thank you.

El PRESIDENTE: Gracias, señor Embajador. El señor Embajador de los Estados Unidos.

El REPRESENTANTE INTERINO DE LOS ESTADOS UNIDOS: Thank you, Mr. Chairman.

I join the delegations that have preceded me in welcoming the new Ambassador of The Bahamas to the Organization of American States. My delegation pledges to him our full support as we work together during his tenure here at the OAS. Welcome!

El PRESIDENTE: Gracias, señor Embajador de los Estados Unidos. Señor Representante del Canadá, por favor.

El REPRESENTANTE ALTERNO DEL CANADÁ: Thank you, Mr. Chairman.

The Delegation of Canada, as well, would like to extend a warm welcome to Ambassador Cornelius Smith, Permanent Representative of The Bahamas.

Sir, we have taken good note of your background and of your comments, and we are confident you will make a valuable contribution to this organization. We look forward very much to working with you.

Thank you.

El PRESIDENTE: Gracias, señor Representante Fraser. Señor Francisco Villagrán, Embajador de Guatemala, por favor.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE GUATEMALA: Gracias, señor Presidente.

Al igual que lo han hecho los distinguidos representantes que me han precedido en el uso de la palabra, en representación del Grupo Centroamericano (GRUCA) quiero darle la más cordial bienvenida al Embajador Smith, desearle los mayores éxitos en su gestión y ofrecerle todo el apoyo de nuestras delegaciones. Saludamos su presencia en este Consejo Permanente. Hemos escuchado con el mayor interés sus palabras iniciales y nos unimos a los mejores deseos que han formulado los demás representantes en esta sesión.

Muchas gracias.

El PRESIDENTE: Gracias, señor Embajador.

INFORME VERBAL SOBRE LA MISIÓN DE OBSERVACIÓN ELECTORAL DE LA OEA EN GUATEMALA

El PRESIDENTE: Pasamos entonces al siguiente punto del orden del día que se refiere al informe verbal sobre la Misión de Observación Electoral de la OEA en Guatemala.

Para la presentación de este informe me permito ofrecer la palabra al señor Diego García-Sayán, Jefe de la Misión de Observación Electoral en Guatemala.

Señor Diego García Sayán, tiene usted el uso de la palabra.

El JEFE DE LA MISIÓN DE OBSERVACIÓN ELECTORAL DE LA OEA EN GUATEMALA: Gracias, señor Presidente del Consejo Permanente.

Señor Secretario General, Señor Secretario General Adjunto, señoras y señores Embajadores.

El pasado 4 de noviembre, el pueblo guatemalteco concurrió a las urnas para votar en segunda vuelta por un candidato a la Presidencia de la República. Como consecuencia de esa votación, salió elegido el ingeniero Álvaro Colom Caballeros, con 52,82% de los votos y quedó en segundo lugar el General Otto Pérez-Molina, con 47,18% de los votos, lo cual representa una diferencia de casi seis puntos porcentuales entre uno y otro, o alrededor de 150.000 votos entre el candidato elegido y el que quedó en segundo lugar.

Culminaba así un proceso electoral convocado el pasado 2 de mayo, que contó desde el inicio con el acompañamiento de la Misión de Observación Electoral de la Organización de los Estados Americanos (OEA), y cuya conducción me confiara el Secretario General de la Organización.

El total de personas que concurrieron a emitir su voto el pasado 4 de noviembre, si bien fue una cantidad relativamente inferior a los que fueron a votar en la primera vuelta, manteniendo la constante histórica entre primera y segunda vuelta en Guatemala, fue el más alto índice de participación en una segunda vuelta electoral en los últimos 17 años en Guatemala. De hecho, concurrió a votar una cantidad en términos absolutos superior en 18% a la cantidad de personas que fueron a la última segunda vuelta electoral en el año 2003.

Como acabo de mencionar, la Misión de Observación se instaló desde el inicio mismo de la convocatoria, el 2 de mayo. Esta estuvo integrada por un equipo central compuesto por expertos en

materia electoral, en seguimiento de campañas políticas, en aspectos de seguridad y en el análisis de elementos jurídicos. En la primera vuelta electoral, el número de observadores internacionales y voluntarios fue de 202 personas y en la segunda vuelta del 4 de noviembre, de 89 personas provenientes de 19 Estados, la mayoría Estados Miembros, más algunos países amigos de Europa y de Asia. En cuanto a género, la Misión, en lo que respecta a la segunda vuelta, se compuso de un 46% de mujeres y 54% de varones.

A lo largo de todo el proceso de acompañamiento que siguió la Misión de Observación Electoral, se diseñó y puso en práctica un mecanismo sistemático de registro y análisis de la información a través de un conjunto de formatos que llenaban periódicamente los coordinadores departamentales y que servían, no solamente para tomar decisiones en el equipo central y al nivel de la jefatura de Misión, sino como ingrediente de retroalimentación para que el conjunto de los integrantes de la Misión tuviera información sistemática y permanente de lo que ocurría en el proceso de observación.

Quiero señalar, señor Presidente, señoras y señores Embajadores aquí presentes, algunos retos de especial significación que fueron materia de atención por parte de la Misión. Del conjunto de retos, quiero destacar aquí tres.

El primero de ellos es que en este proceso electoral se puso en ejecución un nuevo marco jurídico que incluía, entre otros aspectos, la descentralización de las llamadas Juntas Receptoras de Votos (JRV), es decir, de las mesas de votación. La meta, que se cumplió, consistía en aumentar en más de 55% el número de mesas en el país, haciendo factible así que las personas de la población rural contaran con una cercanía física de estas instalaciones y pudieran así concurrir a votar con más facilidad.

Repito, esta meta ambiciosa que pocos países se han trazado, de incrementar de un proceso electoral a otro en tal magnitud el número de mesas de votación, se cumplió y fue uno de los éxitos de este proceso electoral en la perspectiva de democratizar el acceso al sistema de votación por parte de la población en general y, particularmente, de la población rural.

El segundo reto que la Misión tuvo que enfrentar a lo largo del proceso de acompañamiento fue al haber recogido distintas informaciones y preocupaciones de que no todos los candidatos en el proceso se someterían rigurosamente a los resultados oficiales que emanaran de la autoridad electoral. Recogidas esas informaciones y esas preocupaciones, la Misión, con el apoyo y concurso activo de las distintas confesiones religiosas con presencia en el país, impulsó en el mes de septiembre, días antes de la primera vuelta electoral, el denominado Compromiso ante los Ciudadanos Guatemaltecos, a través del cual todos los candidatos a la presidencia se comprometieron a respetar escrupulosamente los resultados que emanaran de la autoridad electoral. Así fue en la primera vuelta y en la segunda vuelta, cuando se anunciaron esa misma noche los resultados oficiales preliminares por parte del Tribunal Supremo Electoral, y el candidato que quedó en segundo lugar, el General Otto Pérez-Molina, al poco rato reconoció pública y solemnemente el resultado electoral y la Misión, por cierto, expresó su particular reconocimiento a la madurez y responsabilidad democrática expresada esa noche por el candidato Otto Pérez-Molina y por el conjunto de participantes en el proceso electoral guatemalteco.

El tercer reto significativo que enfrentaba la Misión de Observación Electoral tenía que ver con el contexto de inseguridad ciudadana existente en Guatemala, que es también una preocupación

que afecta a muchos de los países que aquí están representados. Se vivió en particular, durante la campaña por la primera vuelta, una situación en donde se realizaron distintos actos de violencia y de intimidación que, si bien no se demostró a través de los elementos de investigación que tuvieron una motivación política, tenían evidentemente incidencia y efectos políticos por las víctimas que producían muchos de estos actos de violencia e intimidación.

El diálogo que se produjo entre la autoridad electoral y las autoridades de las fuerzas de seguridad a distintos niveles y el trabajo responsable impulsado desde el Ministerio de Gobernación y la Dirección General de la Policía Nacional Civil permitió diseñar mecanismos eficientes de prevención que aseguraron y garantizaron que en la segunda vuelta electoral no se produjese incidente de violencia alguno el día mismo de las elecciones, lo que la Misión destacó en esa ocasión y aquí quiero enfatizar de manera particular.

Como en la primera vuelta, la Misión acompañó de cerca el desarrollo de estas operaciones de prevención y tuvo observadores en el Centro de Operaciones Policiales instalado en la propia Dirección General de la Policía Nacional Civil, gracias a una gentil invitación de la señora Ministra de Gobernación.

Quiero aquí, señoras y señores Embajadores, señor Presidente del Consejo, señor Secretario General, señalar algunos elementos de recomendación que, aunque a título esquemático, quiero aquí compartir con ustedes y que serán desarrollados en el informe final que se presentará y que ustedes conocerán en su oportunidad. Estas recomendaciones surgen de constataciones derivadas de la participación a lo largo de todo el proceso electoral y recogen preocupaciones que son también preocupaciones vigentes en la sociedad guatemalteca.

En primer lugar, la conveniencia de que el país cuente con un registro nacional de personas que permita elaborar un documento único de identidad, o un documento nacional de identidad, que evite la situación que hoy día se mantiene de producción de cédulas de vecindad de manera paralela por los distintos municipios y que genera, muchas veces, duplicidad en la numeración de cédulas de identificación, que es fuente de confusiones y de incertidumbres, particularmente durante los procesos electorales. Sabemos que las autoridades nacionales tienen ya una preocupación al respecto y que se aprestan a trabajar en esta perspectiva, pero nos parece importante destacar la relevancia de este elemento fundamental.

En segundo lugar, un tema que nos parece de particular relevancia señalar aquí y compartir con ustedes, es la necesidad de que se afine y refuerce la normatividad vigente en Guatemala sobre el control del financiamiento de los gastos de campañas. Por primera vez en un proceso electoral guatemalteco se puso en ejecución una nueva normatividad acerca de esa materia. Sin embargo, en su proceso de ejecución e implementación, y en ello coincidimos con muchos sectores de la sociedad guatemalteca, es necesario un reforzamiento y un afinamiento de esa normatividad. En primer lugar, para lograr que la información que viene registrando la autoridad electoral y que es proporcionada por las campañas políticas acerca de ingresos y gastos en los procesos de campaña, no sea solamente incorporada en los archivos de la autoridad electoral sino materia de una auditoría y de mecanismos adecuados de fiscalización, en ejecución plena de las atribuciones que tiene el Tribunal Supremo Electoral. Igualmente, la conveniencia de afinar la normatividad en el sentido de establecer mecanismos sancionatorios para las organizaciones políticas que no cumplan con presentar de manera apropiada la información que, por obligación legal, en principio tendrían que presentar.

Un tercer espacio de recomendación apunta a generar condiciones más apropiadas para que el proceso de reflexión que tiene que generar a nivel individual cada ciudadana y ciudadano, para poder decidir sus preferencias electorales, no se vea acompañado por la publicación de encuestas de opinión política que se hagan con mucha cercanía a la fecha de las elecciones. En este momento la normatividad establece un plazo de 36 horas antes del día de elección que, a juicio de la experiencia que ha recogido la Misión allí y en otros países, convendría ampliar.

Por último en las líneas de recomendación, dirigida no solamente a la autoridad electoral sino al conjunto de actores políticos de la sociedad, está la conveniencia de reforzar las campañas de información y divulgación entre la ciudadanía, orientada a generar una mayor concurrencia a las urnas y un mayor debate a lo largo de las campañas políticas.

Quisiera agregar algunos comentarios finales antes de concluir, señor Presidente del Consejo Permanente.

En este proceso electoral, Guatemala, sin duda alguna, gracias a la decisión de su pueblo, gracias al papel activo de sus autoridades en todos los espacios de la organización estatal, y al papel también de las organizaciones políticas, ha consolidado la vía democrática como el camino de sucesión de las autoridades nacionales, legislativas y municipales.

Las organizaciones políticas y candidatos participantes han expresado también, en medio de un entorno de muchas dificultades, su compromiso con los valores y principios democráticos a través de un respeto escrupuloso de los resultados emanados del escrutinio publicado por la autoridad electoral. En general, todas las normas, o las normas fundamentales que guían el proceso electoral y los mecanismos informatizados de cómputo y de transmisión de datos, han funcionado en Guatemala de manera adecuada.

De manera que, sin exageración, creo que América Latina tiene aquí un aspecto muy relevante y positivo que recoger en cuanto a una experiencia más en nuestro continente de reafirmación de la democracia y de esperanza para nuestros pueblos en esa perspectiva.

Muchísimas gracias, señor Presidente.

El PRESIDENTE: Doctor García-Sayán, muchísimas gracias y ahora le ofrecemos la palabra al señor Embajador de Guatemala.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE GUATEMALA: Muchas gracias, señor Presidente.

En primer término, quiero expresar una vez más mi reconocimiento al señor Diego García-Sayán, Jefe de la Misión de Observación Electoral de la OEA en Guatemala, por su informe sobre el desarrollo del proceso electoral y por el importante trabajo llevado a cabo durante las elecciones en Guatemala, tanto durante la primera vuelta como durante la segunda vuelta que acaba de concluir.

La Organización de los Estados Americanos ha estado presente en las elecciones de mi país durante los últimos 20 años. Además de la observación electoral, la OEA tiene una importante función de brindar asistencia técnica en materia electoral a las autoridades electorales.

Tal y como ha mencionado el señor García-Sayán en su informe, el proceso electoral que culminó el pasado 4 de noviembre fue exitoso y eso es satisfactorio para el gobierno, los actores políticos y la opinión pública.

Los resultados fueron dados a conocer a pocas horas de haberse cerrado la votación y el candidato que perdió la elección aceptó los resultados y ofreció llevar a cabo una oposición constructiva. Eso es lo que esperaba el electorado. El sistema electoral funcionó de manera satisfactoria, aunque es ciertamente susceptible de ser mejorado y perfeccionado, como la mayoría de los sistemas electorales.

Las observaciones y recomendaciones que ha formulado el señor García-Sayán sobre temas tales como el registro único de identidad, el financiamiento de las campañas electorales y las acciones tendientes a propiciar una mayor participación ciudadana en los procesos electorales son observaciones ciertamente válidas, oportunas y estoy seguro que serán tomadas en consideración por las autoridades electorales de mi país.

Debe quedar claro que nunca hubo duda de la transparencia del escrutinio ni de la imparcialidad de las autoridades electorales. Hubo alguna preocupación ante la posibilidad de que la diferencia de votos fuera muy reducida, lo que podría haber dado lugar a una solicitud de recuento de votos y a una situación de alguna incertidumbre, aunque ese escenario felizmente no se presentó.

El problema de la violencia que existe no fue analizado correctamente por los medios de comunicación internacionales. No hubo violencia política como la que se vivió en el pasado. Esto es importante aclararlo. La situación de violencia que se vive en Guatemala no tiene ninguna similitud con la que se vivió en el pasado, especialmente en la década de los sesenta, de los setenta y principios de los ochenta, que estuvieron marcadas por la polarización ideológica; una época en la que la violencia política estuvo relacionada con el enfrentamiento armado interno. Como he dicho en otras oportunidades, ese tipo de violencia ya no existe en Guatemala.

El fenómeno de la violencia tiene que ver con el crimen organizado, el narcotráfico y las pandillas o maras delincuenciales. La preocupación mayor en esta elección estuvo relacionada con la incidencia del crimen organizado y el narcotráfico en algunas regiones del país y en algunas elecciones a nivel local. Esta preocupación, por cierto, fue compartida por el Gobierno con el Secretario General y con el Jefe de la Misión de Observación Electoral. De hecho, la seguridad pública ha sido una preocupación central del Gobierno y de la población en los últimos años y ese fue un tema central durante este proceso electoral.

Pero debe entenderse que el problema de Guatemala en la actualidad, y uno de sus mayores desafíos, es tener una sociedad y una institucionalidad asediada por la delincuencia y el crimen organizado. Ese es el problema más serio, para el que se requiere de un enorme esfuerzo por parte de las autoridades y de un enorme apoyo por parte de la comunidad hemisférica.

La Observación Electoral de la OEA es importante; todos lo reconocemos, todos lo sabemos, y hay que valorarla en su contexto. En Guatemala, como en muchos países del Continente, la observación electoral representa un acompañamiento constructivo de un proceso, no una verificación ni una acción necesaria para asegurar o garantizar el desarrollo normal de una elección. Se trata de un acompañamiento destinado a fortalecer la confianza del electorado y de la comunidad hemisférica.

En esa función, la observación electoral tiene una enorme utilidad y contribuye de manera positiva a generar mayor confianza en los procesos electorales.

Guatemala se ha beneficiado, como dije antes, de la observación electoral de la OEA durante los últimos 20 años, y en esta ocasión se ha beneficiado especialmente de la Misión que dirigió el señor Diego García-Sayán.

Debo decir que los problemas de la democracia y la gobernabilidad en Guatemala no están en su sistema electoral, aunque este ciertamente puede ser mejorado. Los problemas son otros y tienen que ver con la debilidad de las instituciones y posiblemente con el régimen de partidos políticos. Es ahí en donde hace falta un esfuerzo sostenido de los gobiernos y de todas las fuerzas políticas, así como de la sociedad civil y de los medios de comunicación. Es ahí en donde la cooperación de la OEA puede ser muy valiosa y puede contribuir a fortalecer la gobernabilidad. En el ámbito de los sistemas de partidos políticos, especialmente, la OEA puede hacer mucho y hace falta la cooperación de la OEA en este ámbito.

Por último, considero importante mencionar que la transición hacia el nuevo gobierno se lleva a cabo con normalidad y transparencia, por medio de un proceso que está siendo coordinado por el Vicepresidente de la República. La instalación del nuevo Gobierno tendrá lugar el 14 de enero del año próximo. El Presidente electo, Álvaro Colom, quien por cierto representa a un partido político distinto del actual Gobierno y del actual Presidente, acompañó al Presidente Óscar Berger a la Cumbre Iberoamericana. Ambos se reunieron el día de ayer para tratar aspectos relacionados con la transición. He mencionado el hecho de que representan agrupaciones y fuerzas políticas distintas, precisamente para hacer notar lo significativo de que la transición se está llevando a cabo en una forma normal y transparente.

Una vez más, agradezco a la Organización por el acompañamiento del proceso electoral y agradezco al señor Diego García-Sayán por su esfuerzo y su acompañamiento.

Muchas gracias.

El PRESIDENTE: Gracias, señor Embajador. Tiene ahora la palabra el señor Representante del Perú.

El REPRESENTANTE ALTERNO DEL PERÚ: Muchas gracias, Presidente.

Ante todo, quisiera agradecer al Embajador del Paraguay por cederme el uso de la palabra para hablar en nombre del grupo de países miembros de la Asociación Latinoamericana de Integración (ALADI), y por tanto agradecer el informe preparado por el ex Canciller de Perú, señor Diego García-Sayán a este Consejo Permanente, en su calidad de Jefe de la Misión de Observación Electoral en Guatemala.

Hemos seguido con mucha expectativa estas elecciones y, afortunadamente para la causa de la consolidación democrática en nuestra región y concluida la jornada electoral, podemos celebrar la participación ordenada, entusiasta y pacífica guatemalteca en tales comicios, lo que reafirma la vocación democrática del pueblo de Guatemala. Felicitaciones a usted, señor ex Canciller y a la Secretaría de la OEA por esta excelente labor.

Por otro lado, también queremos felicitar a Guatemala por la exitosa implementación de la denominada descentralización que implicó ampliar el acceso al derecho de sufragio a los sectores rurales y la población indígena en Guatemala. Consideramos que este hecho, junto al Compromiso ante los Ciudadanos Guatemaltecos, suscrito por los candidatos para reafirmar que los únicos resultados reconocidos son los proclamados por el Tribunal Supremo Electoral, son aspectos que contribuyen al perfeccionamiento de la institucionalidad democrática, tarea en la cual nuestros países se encuentran plenamente abocados.

La Delegación del Perú está complacida de haber podido unirse a los esfuerzos de países amigos como Canadá, Corea, China, España, Estados Unidos, Japón y Noruega, para contribuir al financiamiento de esta Misión de Observación en Guatemala.

Finalmente, nuestra felicitación al Presidente electo Álvaro Colom, depositario de la confianza de Guatemala para marchar hacia una sociedad más justa, segura y próspera.

Muchas gracias.

El PRESIDENTE: Gracias, señor Representante. Señor Embajador Aristides Royo, Representante de Panamá, tiene usted el uso de la palabra.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE PANAMÁ: Muchas gracias, señor Presidente.

El Grupo Centroamericano, conocido como el GRUCA, en período de transición para convertirse en SICA, me ha pedido que en nombre de ese grupo regional diga unas palabras. Al constar que yo no soy el coordinador, me buscan más por viejo que por sabio, que no lo soy.

Sencillamente, para decir que nosotros también somos conscientes de lo que ha dicho aquí el señor García-Sayán, de lo que ha reconocido el propio Embajador de Guatemala en el sentido de que hay algunos defectos, de que hay algunas cosas que podrían enmendarse y corregirse. Bueno, ¿qué país no tiene problemas de distinta índole, desde los más desarrollados hasta los más pequeños?

Pero, lo que quiero decir aquí es que ha sido una inmensa fiesta democrática y yo creo que es digno de celebrarse. Ha sido un torneo electoral sin incidentes de carácter electoral. En la segunda vuelta no ha habido ni siquiera un solo incidente de violencia. Y es que nosotros, los del Hemisferio americano, tenemos que ir reconociendo los avances que estamos produciendo. Claro que tenemos distintos flagelos: la pobreza, el desempleo, etcétera, en algunos países algunos casos de inflación. Todo eso lo tenemos. Pero estamos educándonos en democracia y la Carta Democrática de la OEA ayuda y el papel de la OEA también ayuda.

Así es que nada más quiero decir que nos congratulamos en el GRUCA, en proceso de transición hacia el SICA, del torneo electoral guatemalteco que ha sido un gran ejemplo para todo el Hemisferio americano y para el resto del mundo.

Muchas gracias.

El PRESIDENTE: Gracias, señor Embajador. El señor Representante de Canadá, por favor.

El REPRESENTANTE ALTERNO DEL CANADÁ: Merci, Monsieur le Président.

Mr. Chairman, Canada would like to express its thanks to Dr. Diego García-Sayán for the presentation of the preliminary report of the Electoral Observer Mission (EOM) of the Organization of American States in Guatemala. Canada was pleased to participate in the electoral observation through a financial contribution and the provision of observers to support the Mission.

Mr. Chairman, we congratulate the Guatemalan authorities on having conducted a transparent electoral process, and the Guatemalan people for their peaceful participation in both rounds of elections.

Canada would like to underscore the efficient technical assistance provided by the OAS to Guatemala's Supreme Electoral Tribunal. That assistance led to the successful decentralization process, which facilitated high voter turnout in the rural areas.

Thank you, Mr. Chair.

El PRESIDENTE: Gracias, señor Delegado. El señor Embajador de los Estados Unidos.

El REPRESENTANTE INTERINO DE LOS ESTADOS UNIDOS: Thank you, Mr. Chairman.

My delegation is pleased to offer our sincere appreciation to Dr. Diego García-Sayán and to the entire Electoral Observer Mission (EOM) of the Organization of American States for their hard work and successful efforts in observing the first and second rounds of elections in Guatemala. We congratulate the technical staff and observers of the Mission for their efforts to promote the free and transparent exercise of the democratic process.

The United States is also pleased to congratulate the Guatemalan people for demonstrating their commitment to democracy and the constitutional process.

We remain committed to supporting Guatemala in its efforts to strengthen democratic institutions and to ensure the prosperity of its people. We look forward to working with all political actors in Guatemala to advance our robust, shared agenda of peace, democracy, and development in the Hemisphere.

My delegation was pleased to contribute to the Mission and to the important ongoing work of the OAS to safeguard democracy and uphold the principles of the Inter-American Democratic Charter throughout our hemisphere. We look forward to reviewing the final written report of the Mission, as well as the reports from other international and domestic observers.

Mr. Chairman, as we have stated before in the Permanent Council on previous occasions, the United States firmly believes that free, fair, transparent, and inclusive elections are critical to the development of a robust democracy, and in this regard, my delegation firmly endorses the strong, democratic aspirations of the Guatemalan people.

Mr. Chairman, the historic role of the OAS in conducting electoral observation is one of its greatest responsibilities. As we look back on this historic recent cycle of elections in our hemisphere, it is quite clear that the OAS has exercised a vital role to help preserve and strengthen representative democracy. This is something we should recognize and celebrate, but also review carefully.

Throughout the last two years, the OAS has conducted a number of high-profile missions using rigorous standards, in most cases with complete and unfettered access to all aspects of the electoral process. Now, as the OAS and Secretary General Insulza finalize their planning to host the Second International Meeting on the Implementation of the Declaration of Principles for International Election Observation later this week, here at OAS headquarters, my delegation believes it is imperative to stress here at the Permanent Council that serious challenges to election observation in our hemisphere still remain.

Mr. Chairman, my delegation believes that free, fair, and nonviolent elections can be a powerful statement to the world on the status of democracy. As we conclude our current review of the most recent cycle of election observations in our hemisphere, several pressing questions still remain that we, as member states, need to consider carefully in the weeks to come. Now, more than ever, we need to move forward a constructive dialogue about election processes, the role and efficacy of independent observation, and the very important role of transparency and free media in ensuring public confidence in electoral systems.

For example, my delegation notes that the elections in Guatemala were characterized by access to independent media, as well as the presence of alternate and opposing political views. This is important for electoral processes to be considered fair and inclusive.

A dialogue about the state of election observation in our hemisphere is also consistent with the mandates set forth by the General Assembly through resolution AG/RES. 2327 (XXXVII-O/07) adopted last June in Panama City. In that resolution, the General Assembly requested the Secretary to prepare, for consideration by the Permanent Council, a report setting forth the best practices developed by OAS electoral observation missions during the three years prior to the adoption of this resolution.

First, we must ask ourselves when, and under what conditions, OAS member states will permit observation by the OAS. Concurrently, we need to question whether a member state should be permitted to limit the independent nature of such an observation, considering that norms for observations have already been set forth in the Declaration of Principles for International Election Observation.

Second, we must seriously question ourselves about the standard to which we should hold member states accountable when they, through their national electoral authorities, have not implemented recommendations made by invited international observers.

In conclusion, the United States looks forward to a timely and important discussion on electoral observation in the coming weeks.

Thank you, Mr. Chairman.

El PRESIDENTE: Gracias, señor Embajador. El señor Representante de Barbados.

El REPRESENTANTE ALTERNO DE BARBADOS: Thank you, Mr. Chairman.

On behalf of the delegations of the Caribbean Community (CARICOM), I want to thank Dr. García-Sayán for his report, and I also want to express our solidarity with the people and Government of Guatemala on their successful elections.

We also take note, Mr. Chairman, of the references to the need to strengthen civil registries, a concern that we all share with regard to other states throughout the region. This is an important step, not only in strengthening governments, but also in reaching the people whom we are called to represent.

Thank you, Mr. Chairman.

El PRESIDENTE: Gracias, señor Representante. Ofrezco la palabra al Representante de Belize.

El REPRESENTANTE INTERINO DE BELIZE: Thank you very much, Mr. Chairman.

First of all, Belize would like to apologize to the Ambassador of Panama, who spoke on behalf of Belize as part of Central America, and to my dear friend from Barbados, who spoke on behalf of Belize as part of the Caribbean Community (CARICOM). But Belize could not pass up this opportunity to congratulate our dear friend and neighbor, the Republic of Guatemala, on the recently concluded free, fair, and transparent elections.

Belize looks forward to working with the new Government of Guatemala to face the common challenges of development, poverty, and security that confront our region.

Thank you, Mr. Chairman.

El PRESIDENTE: Gracias, señor Representante de Belize. Le quiero aclarar que también tiene abierta la membresía en ALADI, si desea usarla. [Risas.]

XVII CUMBRE IBEROAMERICANA, CELEBRADA DEL 8 AL 10 DE NOVIEMBRE EN SANTIAGO DE CHILE

El PRESIDENTE: Pasamos ahora a "Otros asuntos". El señor Secretario General me ha pedido el uso de la palabra para hacer una intervención en su carácter de testigo privilegiado a la Cumbre Iberoamericana que, como ustedes bien saben, se llevó a cabo en Santiago de Chile, del 8 al 10 de noviembre. Él acudió a la Cumbre en representación de nuestra Organización, y va a hacernos una síntesis de cuáles fueron las tratativas realizadas, cuáles fueron los acuerdos que se alcanzaron en esta Cumbre que, para nuestra región, es una de las más importantes que se realiza, dado que congrega a los países de América Latina más España y Portugal.

Señor Secretario General, tiene usted la palabra.

El SECRETARIO GENERAL: Muchas gracias, Presidente.

Conversando esta mañana con el Presidente y en vista que la XVII Cumbre Iberoamericana ha provocado más de algún comentario en distintos lugares del mundo, consideramos conveniente

rendir unas breves cuentas al Consejo Permanente teniendo en cuenta que fui invitado a dicha Cumbre en mi calidad de Secretario General de la OEA.

Como lo ha dicho muy bien, 19 países de América Latina, miembros de la OEA, son miembros también de la Cumbre Iberoamericana. Son la mayoría de ellos. En realidad, salvo España, Portugal y Andorra, todos los demás miembros de la Cumbre Iberoamericana son miembros de la OEA. Además, es un lugar donde se reúnen nuestros Jefes de Estado anualmente, los Jefes de Estados de estos 19 países. De ahí la importancia, así, a la primera vista, de la Cumbre.

Creo que tiene otros factores también de importancia que voy a señalar a continuación, no sin antes advertir que, en realidad, por desgracia muchas veces los problemas y los conflictos que surgen de pronto en la Cumbre, intercambios de palabras, etcétera, ocupan toda la atención de la prensa internacional y poca gente incluso se entera de los temas que se tratarán en la Cumbre, que en realidad fueran tratados y que fueran también motivo de debate interesante; un debate no exento de polémicas, de pronto, pero que no tiene mucho que ver con lo que ha trascendido a la opinión pública.

Creo que es importante recordar, además, la cantidad de puntos en común que tenemos con la Cumbre Iberoamericana y con los temas que tratan nuestros países, lo cual es natural recordando que la mayor parte de ellos son miembros o forman parte de esta Organización.

Posteriormente distribuiré de manera informal la Declaración de la Cumbre Iberoamericana de Jefes de Estado y de Gobierno, por cuanto solamente yo la tengo en el idioma español y no se encuentra disponible en todos los idiomas de la Organización. Seguramente, los demás países la recibirán en su propia lengua.

Si ustedes leen la Declaración encontrarán que, en realidad, podría ser perfectamente una resolución que sugiriera esta Organización. Muchos de sus temas se parecen mucho a los temas que oímos en la Cumbre de las Américas, por ejemplo. Temas que surgieron por primera vez en la Cumbre de las Américas del Mar del Plata estaban incorporados también en las declaraciones de la Cumbre Iberoamericana, y eso nos obliga, creo yo, a buscar crecientemente espacios que no sean de competencia, sino de cooperación, con esta Cumbre.

Creo que el tema de cohesión social ha sido un tema que ha sido discutido en la OEA, por cierto. Una discusión interesante, quiero decirlo, porque también ha trascendido respecto si es el nombre más adecuado, de si realmente al hablar de "cohesión social" no se está hablando de lo mismo que se había hablado otras veces, como lo planteó un presidente.

Creo que la particularidad del concepto de cohesión social, tal como ahí fue puesto, es precisamente su carácter político. Es decir, la convicción –de alguna manera también emana de nuestra Carta Democrática Interamericana– de que si no existe una serie de factores esenciales a toda la sociedad, en cualquier sociedad compleja en que hay gente distinta desde el punto de vista de su riqueza, desde el punto de vista de su cultura, desde el punto de vista de su etnia, desde el punto de vista de su género, etcétera, si esa complejidad no tiene una solución mínima dentro de la sociedad, no se pueden conformar sociedades políticas democráticas de manera adecuada.

Por lo tanto, este no era un concepto, y es importante señalarlo, puramente de justicia social, sino que es una forma de vincular muy claramente los problemas de discriminación, de pobreza, de

injusticia, etcétera, que se viven en nuestras sociedades con los temas de construcción de una sociedad política democrática sana.

En ese sentido, es importante señalar también que los Estados desarrollados tienen problemas de cohesión social porque también son sociedades complejas, también son sociedades en las cuales inmigrantes, jóvenes, mujeres, etcétera, buscan una mejor forma de inserción dentro de la sociedad.

Igualmente, creo que es importante tomar nota del conjunto de temas que están tratados ahí, que tienen que ver con la pobreza, con el empleo, pero también tienen que ver con la inmigración, también tienen que ver con la discriminación, y se recoge con mucha fuerza la necesidad de dar cumplimiento a las Metas del Milenio. Como digo, es un tipo de documento que contribuye mucho al debate que nosotros estamos teniendo.

No olvidemos que nuestros Ministros de Desarrollo Social se van a reunir también en Santiago de Chile el próximo año, donde probablemente discutirán temas muy parecidos a estos. Recordemos también que nuestra Carta Social se ve como un complemento de la Carta Democrática Interamericana y que los conceptos de democracia y desarrollo social son dos elementos complementarios necesariamente.

Es importante tomar nota también sobre algunos asuntos del Plan de Acción.

Hay un anuncio muy importante, por lo menos es importante para los latinoamericanos que eventualmente llegarán a disfrutar de él cuando lo necesiten, y es que hubo un Convenio Iberoamericano de Seguridad Social que, por supuesto, requiere ser perfeccionado. Estas cumbres, desde luego, tienen el problema de que de pronto anuncian una cosa y después comienzan a llegar los ciudadanos a las embajadas de uno a preguntarle cómo se suscriben al convenio, pero en realidad falta todavía mucho por desarrollar en términos de suscripción de acuerdos complementarios, de dictación de leyes nacionales, etcétera.

Pero un Convenio de Seguridad Social en un período de inmigración fuerte, que le permita a las personas llevar de un país al otro dentro del mundo iberoamericano el producto de su trabajo, o sea, el producto en términos de previsión social de su trabajo, sus ahorros provisionales, y que puedan disfrutar de ellos aunque cambien de país, es algo que en el próximo tiempo va a ser muy bienvenido. Va a ser un asunto sobre el que probablemente deberíamos tomar nota en las discusiones de nuestra Comisión encargada de los temas migratorios o sobre trabajadores migrantes; hay que tomar nota que ese tipo de instrumento existe y es un instrumento que puede, en algún momento, ser utilizado cuando los trabajadores deseen volver a sus países de origen.

Hay un acuerdo importante en materia de alfabetización.

Hay un acuerdo –que no es un acuerdo de becas, es importante señalarlo, porque ha trascendido de esa manera– de intercambio de estudiantes de postgrado, el Convenio Pablo Neruda, que permitirá precisamente a los distintos países enviar estudiantes graduados de unos a otros, de manera mucho más fluida.

Hay un acuerdo importante en materia del aumento sustantivo de los recursos destinados al agua potable, un fondo que se propone constituir, al cual el Gobierno de España compromete una suma de US\$1.500 millones.

Hay un fondo también para el desarrollo de la infancia, que el Gobierno de Chile propuso y ciertamente espera que sea desarrollado.

Es decir, hay un conjunto de acuerdos importantes de implementación que no están solamente en la Declaración de Santiago, sino en el Plan de Acción y que es importante que sea considerado.

Lo que quiero poner de manifiesto aquí es que la existencia de un conjunto de organismos internacionales, muchas veces en alguna secretaría y en algunos sectores esto se ve como una especie de competencia. Yo creo que nosotros debemos hacer un esfuerzo por trabajar con las entidades regionales, con las entidades subregionales y también con las entidades que abarcan un determinado sector de nuestra propia organización. Siendo que la OEA agrupa a todos los países de América, naturalmente tiene que partir de la base que existirán organizaciones que los agruparán de manera más parcial, y es conveniente trabajar muy intensamente con ellos, considerando las muchas coincidencias que tenemos, buscando con ellos una coordinación y también una complementación.

Voy a poner un ejemplo. El Presidente de El Salvador anunció en la misma Cumbre –la próxima va a realizarse en El Salvador en octubre del próximo año– que ha escogido el tema de “Juventud y desarrollo”, así lo creo aunque no lo sé exactamente, pero en todo caso ha propuesto el tema de la juventud como tema central de la Cumbre. Ese es un tema que también estamos considerando como uno de los temas posibles, sea para la próxima Asamblea General de la OEA o para la Cumbre de las Américas del 2009. Tuvimos una reunión especial del Consejo sobre el tema de la juventud. Este es un asunto que tenemos que coordinar, que tenemos que complementar, de pronto. No es malo, todo lo contrario, que en las dos organizaciones se traten temas similares en un año y hacer de ese año el enfoque fundamental en ese tema, o de pronto, mejor, buscar una complementación de manera que no parezca que hubo una repetición.

En ese sentido, quedamos con el Secretario de la Cumbre Iberoamericana, el doctor Enrique Iglesias, de tener una reunión que nos permitiera precisamente comparar agendas. Hemos firmado algunos acuerdos ya. Hemos suscrito un acuerdo precisamente para trabajar entre la OEA –su Subsecretaría de Asuntos Políticos– y la Organización Iberoamericana de la Juventud en el tema de juventud. Hay mucho interés de parte de la Secretaría Iberoamericana en colaborar en los asuntos del Instituto Interamericano del Niño, la Niña y Adolescentes (IIN). Más bien ellos están incluso disponibles para hacer del Instituto del Niño también una organización de ellos, en la cual ellos puedan hacer su trabajo en esta materia.

Podemos hacer ese tipo de cosas perfectamente. No hay por qué duplicar todo. También es importante recordar la colaboración en materia de reuniones de Ministros de Justicia o de Ministros o Procuradores Generales de las Américas (REMJA); las reuniones de Ministros de Justicia de Iberoamérica son prácticamente tan completas que casi son dos reuniones anuales de la misma entidad, porque tratan temas muy similares. Hay un espacio importante de trabajo en eso y yo quisiera que siguiéramos colaborando.

Ahora, para concluir, porque naturalmente algo hay que decir, efectivamente creo que hubo debates muy de fondo respecto de temas de modelos de desarrollo, y otro tipo de cuestiones de dimensión extranjera, de relaciones políticas, etcétera, y que fueron llevados a veces al tipo de discusiones que algunos de ustedes presenciaron, o leyeron en los diarios. Creo que no hay que darle un exceso de dramatismo a esto.

En una cumbre de pocos días donde se discute mucho, estos temas habían sido discutidos tal vez en privado, de pronto surgen chispazos que no deben quitarnos ni hacernos quedar indiferentes, ni tampoco exagerarlos. No debemos ser indiferentes al hecho de que en nuestra región existen puntos de vista distintos y discrepancias importantes en una serie de materias políticas, económicas y sociales. Es una realidad. Eso es lo que pone a prueba el multilateralismo. Si todos pensamos igual, en realidad el multilateralismo es simplemente la suma de lo que todos pensamos y punto. O una síntesis de lo que todos pensamos. Cuando hay debate, ese debate tiene que buscar una modalidad de tratarlo, como se dijo ahí, con respeto, con altura de miras y con el sentido constructivo. Yo espero que eso sea lo que prime en el futuro, no solamente en esta Cumbre sino también en las reuniones nuestras.

Pero, al mismo tiempo, creo que no hay que exagerar las divergencias que surgieron porque, repito, ocuparon una parte bastante menor del debate, si bien, por cierto, son generalmente aquellas a las cuales presta atención la televisión mundial. Ocurrió ya en la Cumbre de las Américas y, ciertamente, la Cumbre Iberoamericana, por desgracia, va a ser recordada en la opinión pública más por esta cosa que por otra. Pero, creo que es importante dar cuenta de los asuntos de fondo que ahí se trataron.

Muchas gracias, Presidente.

El PRESIDENTE: Gracias, señor Secretario General.

Yo quisiera agregar algo en consonancia con lo que usted dijo. Todos sabemos que en la región hay diferencias ideológicas. Por lo menos en esta parte del mundo, la historia no ha acabado, continúa. No es como nos enseñaron en los ochenta y parte de los noventa, de que estábamos ante el fin de la historia. Hay diferencias políticas. No es ninguna novedad. ¿Qué en el mismo incide el carácter de nuestros Jefes de Estado? También, como en todas partes del mundo.

Pero creo que lo importante de esta Cumbre, y esto ratifica lo que ha dicho el Secretario General, son estos acuerdos en los cuales hay un cien por ciento de aprobación y de consenso entre todos los dirigentes políticos, los máximos dirigentes políticos de nuestros países, que intervinieron en esta Cumbre. Y estos acuerdos son los que le van a cambiar la vida a nuestra gente y a nuestros ciudadanos, no las discusiones y los fuegos artificiales que a veces estallan. En estos acuerdos no ha habido absolutamente ningún tipo de diferencia.

Así que celebremos el éxito alcanzado por la Cumbre Iberoamericana, que fue auspiciada por el Gobierno de Chile, por la Presidenta Michelle Bachelet, y esperemos tener en el futuro muchas de estas reuniones que le mejoren la vida a nuestra gente.

Tiene la palabra el Representante de Panamá.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE PANAMÁ: Muchas gracias, señor Presidente.

Señor Presidente, usted está en las alturas de los temas iberoamericanos, cosa que a mí me encanta, y me hubiera gustado mucho hablar del tema, pero pienso que con lo que ustedes han dicho ha sido suficiente.

Los Jefes de Estado han seguido un poquito, de ambas partes, encendiendo los fuegos artificiales, no los han apagado, y yo creo que efectivamente habrá de concentrarse en el trabajo que se realizó. Y no hablo más del tema.

He solicitado la palabra para hacer una observación y para una invitación. La primera, la observación, es que por cuarta o quinta vez yo hago uso de la palabra en este Consejo para rogarle a la Secretaría que por favor no nos haga conflicto entre los pocos actos culturales de que disfrutamos en la Organización, como el que tenemos el día de mañana en que España presenta un diálogo, con concierto, sobre libros y se presenta también Isabel Allende. Dos actos de gran envergadura, de gran importancia cultural, y lamentablemente no podemos dividirnos. Lo que pasa es que se dividirá un poco la asistencia.

Entonces, ojalá en el futuro, por favor, que la Secretaría tome nota, una vez más, y cumpla con ese cometido, porque si tuviéramos diez actos culturales todas las semanas, entenderíamos que cada día chocan dos actos. Pero, sabemos todos que no es así.

Y la invitación: por suerte nuestro acto, el de Colombia y el de la Presidencia de la Asociación de Amigos de la Biblioteca, hasta este momento no choca con ningún acto [risas.] y espero que se mantenga esto así hasta el jueves 15, en que presentaremos a las 4:30 en punto de la tarde, en la Biblioteca Cristóbal Colón, un libro sobre Maquiavelo en Colombia. Creo que con todas estas cosas que han venido ocurriendo últimamente, valdría la pena traer la figura de Maquiavelo, de la cual podamos aprender todos un poquito.

Muchas gracias, Presidente.

El PRESIDENTE: Gracias, señor Embajador Royo. El Secretario General me ha solicitado el uso de la palabra nuevamente.

El SECRETARIO GENERAL: En realidad, yo estoy de acuerdo con lo que dijo el Embajador Royo y deberíamos ser un poco más enfáticos en esto. Ahora, por desgracia, muchas veces estos actos no son organizados por nosotros. La Secretaría General, en este caso, colaboró con el acto de Isabel Allende, patrocinándolo, pero es un acto de otras organizaciones. Las que la traen ahí son otras organizaciones.

Ahora, nuestra Directora de Protocolo habitualmente nos llama la atención sobre estas cosas. Dice: “Hay un acto en tal parte” y generalmente la respuesta de quien va a hacer el acto es: “Ah, entonces a lo mejor yo lo puedo hacer en el Museo, porque el otro va a ser en el Salón de las Américas.”

Yo estoy dispuesto a poner mucho más énfasis en informar a los que organizan actos respecto del choque. Pero los que organizan son los que tienen que acceder a cambiarlos. Generalmente, repito, la respuesta que uno recibe es: “Mira, no me importa porque uno se va a hacer en la Biblioteca y el otro va a ser en el Museo”, sin que nadie se preocupe un poco de que la audiencia tal vez tiene interés en concurrir a los dos.

Pero, vamos a hacer esto con mucho gusto. Repito que en este caso, no son actos de iniciativa de la Secretaría de Asuntos Culturales de la OEA, sino que son, más bien, informados de que esto se va a producir. Nosotros, muchas veces participamos porque es bueno para la OEA

participar en las actividades que se realizan en su sede, pero no fueron un plan de nuestro propio programa cultural.

Muchas gracias.

El PRESIDENTE: Señoras y señores, miro en la pantalla y encuentro que no hay más solicitudes del uso de la palabra. Si esto es así, damos por concluida la sesión del día de hoy y les agradezco muchísimo su colaboración.

AC01275T01

CP21896T01

ISBN 978-0-8270-5279-6